



№ 09 ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
March 3 – 2019 – 3 Березня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



From the Swearing of the Trustees, Feb. 2, 2019



From the ladies night at Chefs and Sheas, Feb 27, 2019

№
0
9
M
A
R
C
H
0
3
2
0
1
9



**Неділя М'ясопуста
(Страшного Суду)**

Тропар (7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мирноносцям плач на радість переминів і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Кондак (1): Коли прийдеш, Боже, на землю у славі і все затремтить, а ріка вогненна перед судом потече, книги ж розкриються і таємниці виявляться, захорони нас тоді від вогню негасного і сподоби нас праворуч Тебе стати, Судде найсправедливіший.

У нинішньому євангельському читанні М'ясопустної неділі чули ми про закінчення Вселенної. На кінці часу перед Господом зберуться усі народи і зачнеться суд над ними. Ніхто не буде вийнятий спід нього, не буде ніякого першенства або якогонебудь оправдання, не можна буде підкупити справедливого суддю, ані втекти, ані сховатися. Усе там буде відкрите, нічого не затаїться.

На основі чого Христос нас буде судити?

На основі нашого життя, а головню відношення до наших ближніх.

(Продовження в середині бюлетену.)

CHURCH BULLETIN

March 3 – 2019 – 3 Березня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Andrew & Gertrud Diakun (Oksana Saldyt)

March 3 Бер.: Cheeseafare S. – Н. Сиропусна

No Noon Liturgy

Monday, March 4 Березня, Понеділок

- No Liturgy – Clergy Days – Pray for us!
- Lent starts - Початок Посту

Tuesday, March 5 Березня, Вівторок

- No Liturgy – Clergy Days

Wednesday, March 6 Березня, Середа

12:00 AM Presanctified Gifts – Fr. Ray
Наперед Осв'ячених Дарів

Thursday, March 7 Березня, Четвер

- No Liturgy – Clergy Days

Friday, March 8 Березня, П'ятниця

9:00 AM Presanctified Gifts Нап. Осв'яч. Дарів
Sorokousty - Сорокоусти

Saturday, March 9 Березня, Субота

9:00 AM +Євген Лещинський – 1 Річниця
(Жінка і діти)

4:30 PM +Myroslawa Rajca – 10 years (Family)

March 10 Бер.: 1 S. Of Lent – 1 Н. Вел. Посту

No Noon Liturgy

Eternal Light Burns for all
deceased members of St. Nicholas Parish

Вічне Світло в честь П.Д.М.
Горить за всіх хворих і немічних

Please note:

If you want to put something in bulletin please supply camera ready or plain text in the language you want to appear, and if possible, send me E-Mail. It is much easier that way.

Please do not ask me to translate for you. I do not want to make mistakes on my own with your info. Also call me when you send something. Thank you!

3 Березня: Неділя М'ясопусна

10:00 р. +Софія Судин (Анна Ганицька)

10 Березня: Неділя Сиропусна

10:00 р. +Осип і Гертруда (М. Л. Стасюк)

Молитва св. Єфрема Сирина

Господи і Владико життя мого, духа лінивства, недбалости, властолюб'я і пустослов'я віджини від мене. (поклін)

Духа чистоти, покори, терпеливості і любови дай мені слугі твоєму. (поклін)

Так, Господи царю, дай мені бачити провини мої, і не осуджувати брата мого ні сестри моєї, бо ти благословен єси на віки вічні. Амінь! (поклін)

Prayer of St. Ephrem (+373)

O Lord and Master of my life, take away from me the will to be lazy and to be sad, the desire to get ahead of other people, to boast and brag. (Profound bow)

Give me instead, a pure and humble spirit, the will to be patient with other people and to love them. (Profound bow)

Let me realize my own mistakes and keep me from judging the things other people do. For you are blessed, now and forever. Amen. (Profound bow)

Parish Annual Meeting was last Sunday.

Thank you for attending.

We have the same Trustees.

Thank You for your service!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR
Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate

Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com
Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm

Live Music first Friday every month

Book your private party now



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

PHONE 893-1025

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)
630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza)
688-1495

A CALENDAR is hanging on the wall in the Church vestibule listing parish and organization activities in the Ukrainian Community. If your organization is planning a function, or if you know of an upcoming event, please include it on the calendar. In this way, activities will not be scheduled on the same day. ~ Thanks! ~

Please include our Church in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву талантами, часом і пожертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:
Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони підчас Святої Літургії.

Please pray for the vocation.
Просимо молитися за покликання.

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ |ПОСЛУГИ НОТАРІУСА| ПЕРЕКЛАДИ|СТИПЕНДІЇ|

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

*Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.*

Щоб довідатися більше інформації про те, що діється у громаді, просимо відвідати веб-сторінку:
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>
Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.

The Ukrainian National Women's League of America - Branch 49 - is collecting money for their Scholarship Fund.
We assist needy and orphaned Ukrainian Students get an education.
Please make your checks out to UNWLA Scholarship Program.
For more information contact:
Zoriana Bunche - 668-9504
* * *



Союз Українок Америки
Стипендійна акція 49го Відділу СУА в Баффало повідомляє, що розпочинається збірка на Стипендійний Фонд СУА для незаможної молоді в Україні...
Допомога є дуже потрібна. Чеки просимо виписувати на Ukrainian National Women's League. Минулорічні звіти є у референток СУА
За інформаціями слід звертатися до:
Зоряна Бунч - 668-9504
Стипендійна Акція 49го Відділу СУА

→ **49-ий Відділ СУА** ←
щиро запрошує Вас на обід "пів-курки" який відбудеться в неділю, 17-ого Березня 2019 року по Службі Божі в церковні залі св. Миколая 308 Філмор вул., Баффало
Просимо \$12.00 даток за обід.
Просимо прийти і підтримати нашу допомогу старшим в Україні.
☰☰☰☰☰
→ **UNWLA Branch 49** ←
is having a half-a-chicken dinner, with refreshments, on **Sunday, March 17, 2019**, after 10 am liturgy, at St. Nicholas Ukr. Catholic Church 308 Fillmore Ave at Oneida St., Buffalo
Cost for the half-a-chicken dinner is \$12.00.
Help us aid the elderly in Ukraine.

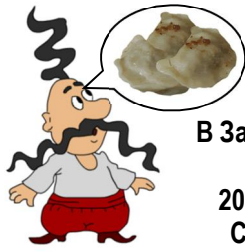
Pope Francis Appoints Most Rev. Borys Gudziak as new Metropolitan-Archbishop of the Ukrainian Archeparchy of Philadelphia



On Monday, February 18th, 2019, the Vatican Information Service announced that the Holy Father has appointed Most Rev. Borys Gudziak as Archbishop of Philadelphia for Ukrainians and Metropolitan for the Ukrainian Catholic Church in USA and thus concurring with the recommendation of the appointment offered by the Synod of Ukrainian Catholic Bishops, which met in September of 2018 in Lviv, Ukraine.
The Archeparchy of Philadelphia was declared by Pope Francis as "sede vacante" following the resignation of Most Rev. Stefan Soroka on April 16, 2018. Most Rev. Andriy Rabyi was named by Pope Francis as the Apostolic Administrator of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia until the appointment of the new Metropolitan-Archbishop.

At the present time Most Rev. Borys Gudziak serves as the eparch of St. Volodymyr the Great Ukrainian Catholic Eparchy, which includes France, Belgium, the Netherlands, Luxemburg and Switzerland. He is the founder and president of the Ukrainian Catholic University in Lviv, Ukraine. In addition, Archbishop Borys is the head of Department of External Church Relations of the Ukrainian Catholic Church.
Bishop Andriy Rabyi, Apostolic Administrator, Bishop John Bura, Auxiliary Bishop, clergy, monastic orders and faithful of the Archeparchy of Philadelphia wholeheartedly and joyfully welcome the news and invite everyone to the installation of Most Rev. Borys Gudziak as the seventh Metropolitan-Archbishop for the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, which will take place on Tuesday, June 4, 2019, at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA.

(Rev. John M. Fields, Communications Office)



Я ЛЮБЛЮ ПИРОГИ

Неділя, 14 Квітня
12:00 – 5:00

В Залі Православної Церкви
Святої Тройці
200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227

Обідати або Купити Додому

- ♥ Пирого (різні)
- ♥ Капуста з ковбасою
- ♥ Голубці
- ♥ Солодке Печиво
- ♥ Паски
- ♥ Розіграш Кошиків

Збір Коштів - Пирого За Мир

Для підтримки жертв війни в Україні

Спонсоровано Українською Громадою Баффало: ООЧСУ, ЖООЧСУ, СУМ, Пласт, Рідна Школа, УККА, Культурний Центр ДНПРО, Громадський Центр "Народний Дім", Українська Федеральна Кредитова Спілка, Союз Українок Америки, Українсько-Американський Фонд Волі; Ліга Українських Католиків, Українські-Американські Спортсмени, Євро-Делі, Славик Базар, Українські Церкви: Св. Миколая, Св. Івана Хрестителя, Святої Тройці, Матері Божої Неустанної Помочі, Св. Василя Великого, та всіма людьми доброї волі, яким не байдужа доля України!!!

Просимо парафіяльну родину церкви Святого Миколая за допомогу в пожертвуванні солодкого, кошиків та подарункових карток для розіграшу (вартість близько \$25.00). Ви можете пожертвувати гроші на придбання кошика або подарункової картки: просто покладіть своє пожертвування в кошик під час літургії, позначте «Для Кошика», або відправте конверт в ректорію або віддайте його отцеві Мар'яну або Ілейн до 7 Квітня. Уже приготовлені кошики для розіграшу можна принести до П'ятниці, 5 Квітня до залі церкви Святого Миколая кожної П'ятниці, з 8:00 ранку до 3:00 пообіди, або після Недільної літургії, або до ректорії в любий Понеділок та Четверг з 9:00 ранку до 12:00 пообіди.

Випечку також можна привезти в нашу церковну залю з 12-14 Квітня. Оскільки наша парафія є одним із спонсорів цього фанрейзера, ми сподіємось, що зможемо розраховувати на допомогу парафіяльної родини церкви Святого Миколая. Будь ласка, візьміть участь!!!

I LOVE PIEROGI (Varenyky, Pyrohy)

Palm Sunday,

April 14 - Noon – 5p

At Holy Trinity

Ukrainian Orthodox Church Hall

200 Como Park Boulevard
Cheektowaga, NY 14227

Eat In or Take Out

www.UkrainiansOfBuffalo.com - (716) 847-1281

The organizers of the PIEROGI'S FOR PEACE Fundraiser have asked for the help of our parish in their endeavor.

We are asking the Parish Family of St. Nicholas for your help in donating Baked Goods, Theme Baskets and Gift Cards (value around \$25.00).

You can donate money for the purchase of a basket or a gift card:

just put your donation in the collection basket, marked "Theme Basket", send it to the rectory, or give it to Father Marijan or Elaine by April 7th.

Already made theme baskets can be brought to St. Nicholas Hall Fridays, 8:00am - 3:00pm or after Sunday's Liturgy or to the rectory on Monday's and Thursday's 9:00am - 12:00 pm up to until Friday, April 5.

Baked goods can also be delivered to our church hall April 12-14.

Our parish is one of the sponsors of this fundraiser. We hope we can count on you, for your help.

Please take part!!!

Sponsored by Ukrainian Community in Buffalo, ODFFU, WODFFU, CYM, Plast, Ridna Shkola, UCCA, Ukrainian Federal Credit Union, UA Freedom Foundation; Ukrainian American Sportsmen, Slavic Bazaar, EuroDeli & Gifts, Cultural Center DNIPRO, UA Civic Center, League of Ukrainian Catholics - Niagara Frontier Council,

Ukrainian Churches:

St. Nicholas, St. John the Baptist, Holy Trinity, Our Lady of Perpetual Help, St. Basil.



- **KITCHEN is OPEN**
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!**

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com

Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням *

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у лічниці, або приковані до ліжка!

Sisters of St. Basil Stories Wanted



Ninety years ago, three Sisters of St. Basil arrived in Philadelphia in response to the Church's Call to serve the Ukrainian immigrants. Not knowing a word of English, these young Sisters (the oldest was 30-years-old) courageously and joyfully entered the New World to tackle the overwhelming needs of the Ukrainian immigrants. Many immigrant children were orphaned due to the frequent coal mining accidents in Western Pennsylvania. Others had no work because most were uneducated and spoke no English. Where to begin to address these crucial needs? The Sisters moved on all fronts at once: they began an orphanage, opened a carpet factory to teach a trade, established evening classes teaching English and Religion in Philadelphia as well as parishes in PA, OH, NJ, NY, IL, MI. Later, they opened a full-time day elementary school system, an Academy and a college (Manor College). Today the Sisters teach in several parish schools, administer Manor College, St. Basil Academy and the Basilian Spirituality Center, do Pastoral Ministry and work in Chanceries.

To celebrate the work of the Sisters a Book of Memories will be published recalling people's experiences and memories of the Sisters - those living or dead. It was previously announced that the deadline was May 1st, however, due to the many requests to extend the deadline date, the deadline has been extended to July 1, 2019. There will be a small monetary prize (1st prize a \$100.00 U. S. Bond; 2nd and 3rd prize a \$50.00 U.S. Bond) for the top three stories, however, all stories will be published. Send them to:

For Immediate Release:

Sr. Ann Laszok, OSBM,
542 Melrose Avenue, Ambridge, Pa. 15003

or

Sr. Ann Laszok, OSBM,
710 Fox Chase Rd
Fox Chase Manor, PA 19046
724-266-5578

If you have any questions or want more information about the Sisters of St. Basil visit our website

www.basiliansfoxchase.org or contact Sr. Dorothy Ann, OSBM at Basilians@aol.com

Sr. Ann Laszok, OSBM
www.stbasils.com

<http://stjosaphateparchy.com/pastoral-office/>
<https://www.facebook.com/Sisters-of-the-Order-of-St-Basil-the-Great-Jenkintown-PA-280623061977867/>
srannl@aol.com
412-260-1607

SITCH DINNER MEETING

Sunday March 24, 2019

At St. Nicholas Church Hall

Immediately after 12:00pm Liturgy

For the reposed and living members of our organization

DINNER includes refreshments

Meeting to be held after dinner.

Dinner cost is \$10.00 for members and \$15.00 for guests

Membership dues of \$5.00 for the 2019 year must be current and may be paid at the door.

For reservations call:

Maria Malaniak – 668-5105

Reservation deadline is

March 17, 2019

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

Special Appeal

IMO Bodnar Malaniak

Joanne Bader - \$10.00

IMO Ann Holowaty

Michael & Michelle Michalow - \$500.00

Emily Swiatkiwsky - \$50.00

Nadia Marc - \$25.00

Elaine Nowadly - \$25.00

Dolores Baranyckyj - \$20.00

Joanne Bader - \$10.00

IMO Marija Dranka

Judith Malaniak - 500.00

Michael & Michelle Michalow - \$25.00

Emily Swiatkiwsky - \$20.00

Thank you all for your donations!

Thank you, ladies, for last Friday work in the Kitchen. Help is also needed this Friday at 8:00 AM to make Varenyky.

Thank you! **Дякуємо!**

Next Religion class is
Saturday, March 16, 2019 –
9:00AM-12:30PM

Anniversary Meeting –
Saturday, March 16, 2019
3:00PM



Reminder:

turn your clocks ahead
next Sunday morning, March 11, 2019.

Remember –
Spring ahead, Fall back

Many Happy Years!
На Многая і Благая Літа!

Birthday wishes to the following parishioners who celebrate a birthday in March

Eva Kowtalo 2

Zoriana Bunch 3

Anna Melnyk 5

Judie Hawryluk 9

Irena Stazkiw 12

Roman Marusiak 13

Joanne Palko 14

Michelle Michalow 14

Joseph Chojnacki 15

Mykola Dobrykewych 17

Halyna Papisz 18

Marilyn Glascott 22

Iryna Melenchuk 22

Anastasia Wiszka 23

Mykola Paslawskyj 28

Lyubmyra Kiyashchuk 29

And our children:

Daniel Gurbacki 16

Emiliya Gurbacki 20

100 - Parish Anniversary - 125

We are still looking for those who are interested and willing to join this committee to work on plans for our Parish Anniversary that will begin this October 25, 2019. More help and ideas are needed to make this Anniversary Year memorable. **Next Meeting will be March 16 at 3:00 PM. Please take part.**



2019 LUC dues of \$7.00
are now payable to:
Ihor Pereyma,
38 Lester St.
Buffalo, NY 14210.

Щоб стати членами Ліги Українців Католиків
просимо звернутися до о. Пароха,
який є Духовним провідником Ліги.



«Рідна школа»
запрошує на свято
легендарного поета,
художника та борця за
волю Українського на-
роду –
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА.
Свято відбудеться у не-
ділю 10 березня 2019
року в залі Церкви
Святого Івана
Хрестителя

3275 Elmwood Avenue, Kenmore.

Перекуска 12:00 – 1:00

Будемо вдячні за добровільні пожертви.

Remembering +Marija Dranka

Our mother was born, Maria Spynka, on August 9, 1924 in Volkiwchiw, Ukraine a little town outside of Kiev, she was one of seven siblings. Her parents were Marina and Emil Spynka. She had a very difficult life enduring the great famine at the age of eight or nine in the year of 1932, the Holodomor which she did not speak of for many years. Her family fled to Germany when she was 18 and she worked for various farmers in that country. This is where Mama met Tato and they were married for 64 years. Their son Peter was born in Germany. They immigrated to the United States in 1949 through Ellis Island on 7/4/1949. Fourth of July was always a special day for us in many ways. The fireworks they saw coming through Ellis Island they believed were for them.

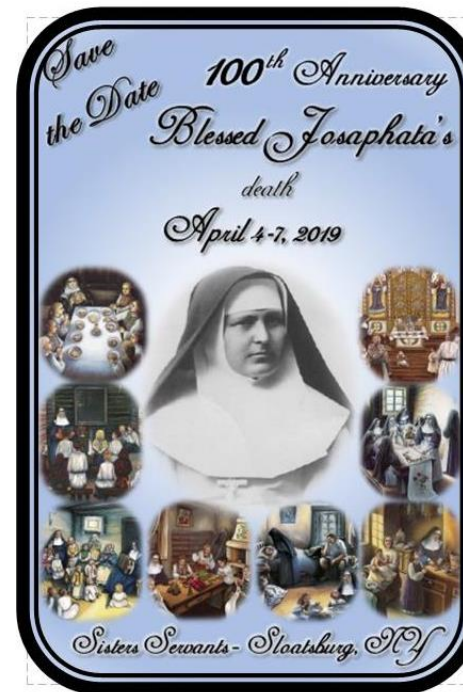
After coming to Buffalo our Aunt Mrs. Karpinski brought them to St. Nicholas Church where they became parishioners and met their new-found family. Mama became an integral part of the Soyuz Ukrainok ladies' group and worked in various capacities. Shortly after Olga was born in 1952 and then a few years later the twin, Nina and Luba were born as well in 1956. Mama would walk us to church for mass and missions. Our church was very important to our mother. They were our family. Sundays were going to church and then meeting friends at Chestnut Ridge or Beaver Island for picnics. There were no fancy vacations. It was time spent with friends we loved.

Mama went back to Ukraine after many years when Nina and I were 14 years old. Mama left home when she was eighteen as a young girl and now is returning with teenage daughters. I will never forget the reunion between my mama and my baba. Picture This. My baba is an older woman walking gingerly with a cane and drops her cane walking in this open field and attempts to run to greet her child (my mama) whom she hasn't seen in twenty-eight years. There is a scene of tears and hugs, kissing and love, I will never forget. I believe the same reunion she received as she entered heaven this past Tuesday 2/19/2019.



Mama worked at Luc, Seniors, and numerous church functions and she worked most of the time in the kitchen. She loved to work hard something she knew from a young age. Cooking and baking with her friends were her specialty. Mama loved to work in her garden with all her vegetables and flowers up until her first stroke. She liked to play cards with her friends. The biggest joy of her life were her four children, three grandchildren and three great grandchildren. All bringing her joy and love until her last days.

Our Mama and Tato came with the shirts on their backs and not much else but a son in tow. They both worked hard to give us all what they did not have. Mama gave us a gift that will be forever. Her unconditional love. There is no greater love than a mothers'. We were blessed to have her for 94 years. Our beautiful memories of her kindness and love which were examples to all of us and made us better people because of her. We will miss her so much. Vichnaya Pamyat Mama! (Luba Joven)



The Sisters Servants of Mary Immaculate joyfully announce the 100th Anniversary of the "passing into eternal life" of the first Sister Servant and Foundress, Blessed Josaphata Hor-dashevsksa, who died on April 7, 1919.



"Sister Josaphata was the heart and pulse during the initial period in the life of the Congregation." Her heart beat for the people, whom she nurtured and served wherever the need was the greatest. Above all, she served with the gift of prayer, since prayer for her always had priority in her life. Josaphata is a Pioneer, a Woman of Prayer, a Mystic and a Woman for All Times!

Sisters Servants throughout the world will be celebrating this Centenary. The American Province will be celebrating during our 65th Holy Dormition Pilgrimage on August 10 & 11, 2019, and also during a special weekend in April.

Listed below is the schedule of events that the Sisters Servants cordially invite the faithful to join us. The events will take place at St. Mary's Villa in Sloatsburg, NY.

Thursday, April 4th - Opening of the weekend with 2:00 pm Moleben to Blessed Josaphata, followed by a presentation and refreshments

Friday, April 5th - 6:30 pm Akathist to Blessed Josaphata, followed by a presentation and refreshments

Saturday, April 6th - 1:30 Chaplet to Blessed Josaphata, followed by a video/narration - Q & A period and refreshments

6:30 pm Moleben to Blessed Josaphata, followed by a video/narration, Q & A period, and refreshments

Sunday, April 7th - Closing of the triduum weekend with 1:45 Welcome by Sister Kathleen Hutsko, 2:00 pm Pontifical Divine Liturgy, and festive dinner.

PLEASE NOTE: In order to prepare accordingly for the honor of your presence, please RSVP by March 21st to 845-753-2840 or email to: srkath25@gmail.com

their side to play a game of kickball and of making Sarah cry. An awkward smile crossed his face when he heard somebody laugh and heard the words, "Hey freak, where did you get that ugly mask?" He turned expecting Sarah, but Sarah was not to be seen. It was the scar on Tommy's face that had caused such mean words to be said. He joined in their growing laughter, trying hard to not give in to the awful urge inside himself to cry or even quiver his chin. They are only teasing he made himself believe. They are still my friends; they would never think of hurting me. But the cruel remarks continued about the scar and then his limp. And he knew if he shed a single tear, they would make even more fun of him. And so the hurtful words went on, and in Tommy heart, he wondered why. But he knew without a doubt that the game would never end, until they made him cry. And just when a tear had formed, he heard a voice speak out from behind him. "Leave him alone you bullies, because he is my friend". Tommy was startled and turned to see poor Sarah, with determination on her face, sticking up for him, one of her own tormentors, and willing to take Tommy's place. It was like Sarah had forgiven Tommy for all of the hurtful things he had said or done. And when his friends started trying their best to make poor Sarah cry, this time Tommy did not join in. At last he understood how hurtful he must have been to Sarah to make her cry. And Tommy realized she was a much better person than him inside. When the others left, Sarah turned to Tommy and gave him her hand. She lifted him from the ground, and for once, Sarah did not seem so slow or so strange. Tommy knew he would never play again the game of making Sarah cry. It took several days of teasing and razzing from his friends, but when they saw Tommy's strength, they chose to be like him. And now out on the playground, a group of kids meets every day for a game of kickball, and teaching their new friend, Sarah, how to play.

It was Mother Theresa who once said; "If we really want to love, then we must learn how to forgive"! When Peter asked the Lord if he should

forgive seven times, Jesus replied, "Not seven times. But I tell you seventy times seven." Jesus did not mean that we should forgive 490 times and stop; he meant that forgiveness is limitless. St. Paul reminds us that love keeps no record of wrongs. Love covers a multitude of sins. We should learn to forgive as God forgives. But how can each of us achieve this level of forgiveness? We must first allow God's mercy and grace to rule our lives. When we perform an act of kindness, or offer our sincere prayers, especially for the benefit of one who may have hurt us - we can change our own attitude as well as theirs. The shroud of righteousness that comes with forgiveness is made of vertical and horizontal threads. The vertical threads are the relationship between the Lord and us, representing our restored and spiritual connection. The horizontal threads are the relationships we have with others, established by our ability to forgive one another. It is not possible to have a lasting garment made of just vertical threads, nor is such a garment useful if there are only horizontal threads. Our shroud can only be fashioned when both types of threads exist! St. Paul wrote, "We are to be kind and forgiving of each other, even as Christ forgave us" (Eph. 4:32). Through Christ's actions, because of His Spirit living in us, we can here and now experience peace, reconciliation, wholeness, and friendship with God, because Christ bridged the gap between sin and salvation, between death and life - between God and us!



"Your grace has shone forth, O Lord, it has shown forth and given light to our souls. Behold, now is the acceptable time, now is the season for repentance. Let us cast aside the works of darkness and put on the armor of light, that having sailed across the great sea of the Fast, we may reach the third-day Resurrection of our Lord Jesus Christ, Savior of our souls." (Stichera from the Aposticha of the Vespers of Cheesefare Sunday)

From "Good Samaritan" Ukrainian Radio Program, February 2005)

Неділя М'ясопущна (Продовження з обкладинки)

І Христос відлучить один від одних, як пастух відлучує овець від козлів, і поставить овець праворуч себе а козлів ліворуч.

Тоді цар скаже тим, що праворуч його: Прийдіть, благословенні Отця мого, візьміть у спадщину царство, що було приготоване вам від створення світу. Бо я голодував і ви дали мені їсти, мав спрагу і ви мене напоїли, чужинцем був і ви мене прийняли, нагий і ви мене одягли, хворий і ви навідалися до мене, у тюрмі був і ви прийшли до мене."

Рівнож скаже тим що ліворуч: "Ідіть від мене геть прокляті, в вогонь вічний, приготований дияволу і ангелам його, бо я голодував і ви не дали мені їсти, мав спрагу і ви мене не напоїли, чужинцем був і ви мене не прийняли, нагий і ви мене не одягли, хворий і ви не навідалися до мене, у тюрмі був і ви не прийшли до мене."

І одні другі не можуть зрозуміти, коли то вони бачили Христа і послужили або не послужили йому і приходять вияснення: "Усе що ви зробили одному з мої братів найменших – ви мені зробили, і усе те, чого ви не зробили одному з моїх братів найменших – мені також ви того не зробили." І підуть, сказано одні на вічну кару а праведники – на життя вічне.

По наших церквах на наших рідних землях почасти існувала ікона страшного суду. Звичайно великого розміру. Була вона при виході, щоб ми, ідучи по відправі до дому, могли ще раз поглянути на це що нас чекає у недалекій майбутності, і бути готовими, бо ніхто не знає дня ні години, коли потрібно буде нам дати відповідь на питання, як ми використали дорогоцінний Божий дар життя, що ми з ним зробили, який вплив мали ми на тих, що ми їх стрічали на нашій життєвій дорозі, що за собою доброго залишили, а що взяли Господеві у подарунок.

Загляньмо сьогодні до тої ікони (диви на обкладинці). Там бачимо Христа, що сидить на троні, й руку підіймає, щоб благословити усіх хворих, терплячих, осамітнених і подарувати їм спокій, якого вони довго шукали і нарешті знайшли, коли їм здавалося, що і надії вже не стало. При тій

нагоді Учитель заговорив ось такими словами: "Прийдіть благословенні Отця мого. Увійдіть у царство приготоване вам від початку. Бо я голодував і ви дали мені їсти, мав спрагу і ви напоїли мене, нагий був і ви одгнули мене, хворий був і в тюрмі і ви відвідали мене, сумний був і потішили мене, радісний був і ви раділи зі мною, прагнув знання і ви навчили мене, сліпий був і ви провадили мене, не розумів і ви повчили мене, поранений був і ви завинули мої рани і вигоїли їх, мертвий був і ви поховали мої тлінні останки, бо все що ви зробили одному з отих найменших моїх братів і сестер ви мені зробили." Зрозуміли тоді блаженні, що не було потрібно шукати чогось надзвичайного у своєму житті, щоб з Христом перебувати. Вистарчило отих малих діл любови. І не важне при тому чи життя їхнє було коротке чи довге, чи були вони багаті чи бідні, здорові чи хворі, вчені чи недоуки. Важним радше було їхнє наставлення до ближнього, бо кожного разу, коли вони завважували потреби інших, Господь посилав їх, щоб вони принесли полегшу. Їхні добрі діла були найкращою моливою, угодною Господеві.

Рука Господня підноситься догори і спускається в долину а потім на ліво і на право. Таким способом творить вона хрест на знак що Христос визволив нас через Хрест-Розп'яття і таким способом заплатив за нас уповні.

У ногах Господа на іконах Страшного Суду лежить відкрита книжка. Отам ціла історія спасіння людського рода, і наша в ньому участь. Отам діла усі кожної людини починаючи від першої людини до останньої виразно записані. У ту одну мить немов на фільмі пересувається ціле наше життя. Щаслива це хвилина оскільки людина знайдеться гідною Христової любови. Нема особи, що заслужила б на своє спасіння, і ніхто не доходить до нього своєю власною силою. Але ми всі мали можливість хоч раз у своєму житті сказати разом з розбійником на хресті "Згадай мене Господи, коли прийдеш у царство твоє". А нам тоді Спаситель відповість: "Ще сьогодні будеш зі мною в раю". І це сьогодні це якраз оця благословенна мить де рішається доля цілого людства а в тім кожного і кожної з нас.

По середині ікони при самій долині бачимо стовп на якому прив'язана людина. Ця людина символізує нас усіх що ще живемо, що маємо нагоду рішитися якою дорогою нам попр'ямувати. Бо там один крок у ліво і опинимся вже у місці мук навіки, звідки виходу нема, а один крок направо і ми вже при дверях до небесного Єрусалиму, де чикають на нас праведники старого і нового завітів на чолі зі святими Мойсеєм і Питром, і вже ввійдемо з ними і перебуватимемо з Христом у його царстві по всі віки.



Ми всі, дорогі слухачі, прив'язані ще. Залежні від повітря, якого дихаємо, від їжі що споживаємо, від осіб з якими стрічаємося.

Може ми опутані чорними нетками злоти, гніву, ненависти, переплетині різьнокольоровими нетками обжирства, пияцтва, лінивства, розпусти. Усі ці нитки творять такий чудовий килим, приємний для ока, який стелиться у ліву сторону від Христа, і коли у своєму благословенні рука Господня покаже у ліво, тоді то золоті нетки лагідності, довготерпіння, стриманості підкріплені різьнокольоровими нитками любови, радості, вдячності можуть урватися і ми розлогими дорогами відійдемо а за собою почуємо тоді Христові слова: "Геть від мене, бо ви не нагодували мене, не напоїли, не відвідали..."

Нехай так не буде. Блаженні ті, які витримають до кінця, яких золоті нетки не порвуться. Хай наші життєві нетки пофарбуються Христовою кров'ю яку він проляв за нас на хресті. Скажимо Господеві: "Прости і згадай", і він нам скаже. "Усе прощено і вже згадав. Прийдіть, благословенні..."

Коли ми опутані золотими нетками віри, Страху Божого, довготерпеливості, переплетині різьнокольоровими нетками несебелюб'я, відважності, доброти, справедливості, вдячності, тоді то, коли Христос покаже на право, чорні нетки заздри, нетерпеливості урвуться і золоті нетки потягнуть нас у Царство Боже. Амінь

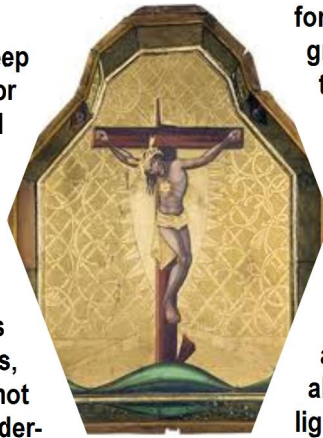
(Взято з нашої церковної радіо передачі «Милосердний Самар'янин», Лютий, 2005.)

Cheesefare Sunday (Forgiveness)

These pre-Lenten Sundays have a deep significance for our spiritual life. For whoever beats his breast as the Publican did and learns humility from his example; whoever learns from the parable of the Prodigal Son to trust in God's mercy; whoever after meditating on the Sunday of Last Judgment is made aware of God's justice; whoever is able to forgive all others as we learn from this Sunday of Forgiveness, for these persons the time of Lent will not seem so severe, but rather a time for understanding what is necessary and required from the heart and soul. (Byzantine Rite, Liturgical Year, pg. 84)

"If you forgive others their trespasses, your heavenly Father will also forgive you. But if you do not forgive others, neither will your Father forgive you". (Mt 6:14-15)

A few years ago I saw a news item that was a follow up on a shooting that had happened a year before. An innocent woman was shot in the cross fire between two men. She became paralyzed by the injury, but had experienced a huge change in her life since the shooting. The thing that struck me most was her statement: "I have not forgiven them yet, but I know that I need to, because if I do not then God will not forgive me." I could imagine the pain that she was in, I could see the life that she had lost, but she knew the greater truth. That beyond the emotion of experiencing a terrible crime like this, unless we forgive those who have harmed us, then we cannot expect that God will forgive us. Forgiveness is above all a personal choice, a decision of the heart to go against the natural instinct to repay evil for evil. The measure of such a decision is the love of God who draws us to Himself despite our sins. And it has its perfect exemplar in the



forgiveness of Christ, who on the Cross and in great agony, prayed: "Father, forgive them, for they know not what they do" (Luke 23:34). If we can achieve a depth of forgiveness anything like that - which Jesus extends to us - we indeed shall find an incredible peace that will accompany us all our days.

An unforgiving spirit shuts the door on God, even though His compassion still surrounds us. He is ready to forgive, but we are not ready to be forgiving. Each of us is able to forgive our brothers and sisters in the light of God's forgiveness, but we often choose to hold our grudges and remain bitter instead. Jesus lets us know that if we refuse to forgive, then we really have not grasped our own great need for forgiveness, or how much God has already forgiven

us - and thus in our pride, we have not truly repented. But when we have our eyes fixed on the cross, and the pain and suffering that Jesus went through in order to forgive us and cleanse us from our sin, it can appear pretty minor to forgive those who have trespassed against us. Christ taught a love that forgives, when within our Lord's Prayer, he spoke... "Forgive us

our trespasses as we forgive those who trespass against us." But what can forgiveness mean for us today? By forgiving one another, we are ultimately trusting that God is in control. By forgiving, we release our own right to get even, and allow the

forgiveness that God grants each of us to flow through our own hearts. Forgiveness is a full pardon and a new beginning; it is the lifting of our heavy burdens. Forgiveness is the key that unlocks the door of resentment, and

loosens the bondage of hatred. It is the extraordinary power that breaks the chains of our grievances, and allows the Light of Christ to shine through our soul. True forgiveness is demonstrated

in our willingness to pray for and to facilitate good things happening in the lives of those who have hurt us. We need to be willing to forgive one another, to be compassionate, or how can we expect that God will forgive us?

Tommy stood among his friends from school; he joined their childhood games, laughing as they played kickball, and when they called poor Sarah names. Sarah was unlike Tommy's friends; she was slower and more awkward than the rest. And so he gladly joined their fun of making Sarah cry by calling her names. Yet somewhere deep within his heart, he never knew just why. For he could hear his mother's voice, her lessons of right and wrong, playing over and over inside of his mind. "Treat others with respect, son, the way you would want them to treat you." He knew his mother would not understand the purpose of their game of teasing Sarah, who made them laugh. The funny faces that she made and the way she would stomp her feet whenever they mocked the way she walked or the stutter when she would speak. To Tommy, she must deserve it, because she never tried to hide. And if she truly wanted to be left alone, then she would go and play inside. But every day Sarah would do the same: She would come outside to play, and stand there, tears upon her face, too upset to run away. Then an accident occurred. It was nearly two whole months that Tommy had not seen his friends. He was certain they all must wonder what happened and where he had been. So he felt a little nervous as he limped his way to class. And Tommy hoped that no one would notice, he prayed no one would ask about that awful day: The day his bike met with a car, leaving him with a dreadful limp and a jagged-looking scar on his face. So he held his breath a little and walked into the school room, where inside he saw a "Welcome Back" banner and a lot of colored balloons. Tommy felt a smile cross his face as his friends all smiled, too, and he could not wait to play outside which was his favorite thing to do. So the second that he stepped outdoors and saw his friends all waiting there, he expected a few pats on the back, but instead, they all stood back and stared at him. Tommy felt his face grow hotter as he limped to join

The weak can never forgive. Forgiveness is the attribute of the strong.

Mahatma Gandhi